

世界文学名著

精缩本

主编 贺祥麟 凡尼

传统卷

广西人民出版社



世界文学名著

精缩本

主编 贺祥麟 凡尼

传统卷

广西人民出版社

责任编辑:郑纳新 王玉坚 谭灿妮

世界文学名著精缩本(传统卷)

贺祥麟 凡 尼 主编

广西人民出版社出版

广西新华书店发行

(邮政编码:530028)

广州番禺新华印刷有限公司印刷

南宁市桂春路6号

2002年10月第2版

850×1168毫米 1/32

2002年10月第1次印刷

22.5印张 541千字

印数1-6000册

ISBN 7-219-03104-1/I·624 定价:29.80元

序

—

奉献在读者面前的，是我们编写的这一套《世界文学名著精缩本》。

早在 1827 年，德国伟大诗人歌德就曾满怀激情和信心地预言了世界文学的到来。今天，在我们即将告别 20 世纪、也即将跨进 21 世纪的门槛时，歌德的这一预言早已成为无人能够否认的事实。特别应该提起的，是由于巨型喷气客机、电脑、电视、复印机和传真机的发明，地球已变得愈来愈“小”，国际间人员及文化交流日益频繁，世界文学对各国人民的影响愈来愈大，它在人们心目中的地位也越来越重要。人们再也不能满足于只阅读自己本国的文学，而是强烈地需要阅读“世界文学”。有人认为要成为 21 世纪的一个合格公民，必须学会使用电脑和掌握一、两门外语，有了这两样，才算取得了进入新的世纪的“签证”。我说，如果更严格要求一些，是不是在电脑和外语这两项知识与技能之外，再加上一条，即需要多少懂一些世界文学呢？

记得是 50 多年前，更具体说是 1941 年，当时正是抗日战争的圣火燃遍祖国大地、我刚开始在昆明西南联合大学外文系读二年级时。我选了一门叫做“欧洲文学史”的课，全课程是用英语讲授和问答的，任课教师是我国比较文学的先行者、著名学者吴宓教授，吴先生第一堂第一句话就是：“你为什么学文学？”作为一个少不更事的年轻人，我冒冒失失地答了一句：“因为我要了解生活。”真没想到我这句脱口而出的“童言”，竟博得了吴先生的大大谬奖。不错，文学确实能帮助你更深刻、更真实地认识生活，认识人，但同时它还有一个至少是同样重要的作用，即：它可以净化人的灵魂，可以丰富人的想象、培养人的美好理想与感情，可以给人以“真、善、美”的教育和美的享受。当前社会上有一部分青年文化和道德素质都不高，他们没有远大志向，缺少理想，语言粗鲁，行为鄙陋，其

原因除了其他许多因素外，还有一条，就是他们没有受到优秀文学作品的熏陶。

中国文学的作用是如此，世界文学的作用也是如此。由于世界文学在国别、民族、地域和文化风习背景上更多样化及广阔，它便能更加开扩我们的视野，深化我们的文学素养，使我们“秀才不出门，能知天下事”，并且把我们带入一个百花争艳、万紫千红、充满异国情调的大花园。欧洲有句名谚，叫做“没有读过荷马史诗，等于没有见过大海洋”。这话决无夸张，我想凡是读过《伊利亚特》和《奥德赛》的人，只要他体会得深，都会同意这句话的。这是史诗，至于小说，顺便说一句，我个人认为世界上最大的长篇小说舍托尔斯泰的《战争与和平》莫属。诗歌方面，我认为全世界第一伟大诗人便是莎士比亚，为了这句话我在60年代时曾受到一位青年助教的严厉批判，但我却至今不悔，认为我没有说错。当然，我这样说决不是否认或贬低我国曹雪芹的《红楼梦》和李白、杜甫诗歌的伟大。然而，既然谈的是“世界文学”，我就不能不举外国伟大文学作品为例。

二

然则，《世界文学名著》不就好了么，为什么要“精缩本”呢？

缩写世界文学名著，是根据客观需要来的。首先，应该承认要欣赏世界文学名著，最好的办法就是读原著本身，或者读全文的翻译本。缩写本或改写本无论写得再好，都无法与原著相比。打个比方，如果文学名著是一些色彩艳丽、永不凋谢的鲜花的话，读缩写本就是（请允许我借用王国维的一句名言）“雾中看花，终隔一层”。既然是缩写，就必然要删去原作中不少地方，文学名著的“原汁”就多少会被冲淡，其韵味也必然有所削减。但若从另一个角度看，缩写本又是绝对必要的、我们所生长的时代与19世纪以前（包括19世纪）的一个很大不同，就在于现代人的忙、忙，第三个还是忙。生活节奏快，时间紧迫，工作学习任务繁重，这是现代社会人们生活最大的特点之一。陶渊明可以经常“采菊东篱下，悠然见南山”，我们却不可能有这样的闲情逸致。美国19世纪著名思想家和作家亨利·戴维·梭罗（1817—1862）可以每天至少在野外散步三四小时，现

代任何国家的普通群众恐怕很少有人能做到这一点的，至于各行各业的领袖人物、“大亨”们，就更不用说了。生活既然如此忙碌，工作压力如此沉重，要想拿出很多时间去阅读本头巨大、卷帙浩繁的世界文学名著，困难是很大的。在此情况下，如果能找到既能保持各名著主要内容和精彩段落，又比原著短小得多的缩写本作为“代用品”来读，岂非很好的么？而且，有些文学名著在某些次要人物或情节上作了过分细致的描写，这对一般读者（非文学专业的读者）来说，难免有过于冗长多余之感，把这些地方删去，使作品主线更为集中，同时又节约了读者的宝贵时间，又有何不好呢？缩写本的作用，在此便愈益突出了。

还不止此，缩写本有时还起了“带路”、“向导”或“抛砖引玉”的功效。很多人，特别是读书不多的青少年，往往是通过阅读名著的缩写本，然后才引起对名著本身的强烈兴趣及深刻认识的。有了这初步的、必不可少的兴趣和认识，他们才进一步去找名著全译本来读，终于叩开了世界名著的大门而升堂入室。拿我自己来说，当年读初中时，一个偶然机会使我读到了莎士比亚悲剧《罗密欧与朱丽叶》的中文缩写本，我立刻就被其精彩内容所吸引，全神贯注地一口气读完了它。这是我第一次接触莎士比亚，从此引发了我对莎剧的浓厚兴味。到了高中，我又开始读英国19世纪浪漫主义散文大师查理·兰姆用英语改写的“Tales From Shakespeare”（《莎士比亚故事集》，当时出版商为它起了个十分典雅的中文名字，叫《莎氏乐府本事》）。读此书时，我简直是走火入魔，如醉如狂，惊叹于世界上竟有如此迷人的文学作品。以此为契机，后来考大学时，我竟放弃了报考中文系，而毅然考入了外国语言文学系，并因此改变了我一生的道路。由此可见，缩写本的作用大矣哉！

三

现在，就只剩“精缩本”的一个“精”字需要说明了。

从字面上来看，“精”在这里有“最佳”或“提炼出的精华”之意，另外也包含了“细致”、“认真”或“完善”的意思。“精缩本”应该不是一般的缩写本，而是精益求精的缩写本。

若从我们编辑意图来看,这个“精缩本”有两重含意:其一,是说世界文学名著的书目繁多,这套丛书只选其最佳者而缩写出版之。这使我想起了英语里的一个词“*canon*”。此词在汉语里没有适当的同义词,且非一两句话可说清楚者,为方便计,姑且暂音译为“坎农”。“坎农”一词,源出于拉丁语,意为“典范”,而这一拉丁词语又来自希腊语,意为“规则”、“准绳”。转入英语后,此词先是专指基督教法定之《圣经》,或曰“真经”,而不是“伪经”、演变至当代,这个词又具有一崭新意思,即在大学里为学生选择一批最有权权威性的人文科学(包括文学)名著,列为必读书。这只是大概意思,至于精确定义,连英国或美国人也说不准、为了省事,美国人把它简单地解释为“伟大的书”(Great Books)。再回到“精缩本”上来,我们的意思就是要在选书上精益求精,一定要选最佳的、最有权权威性的世界名著加以缩写,使每一本都能成为我国读者的“必读书”。这是第一层意思。

还有第二层意思,就是说选出了最佳书后,还必须有精细的、一丝不苟和高水平的“最佳缩写”。本丛书聘请了在我国外国文学界极具权威性的老一代著名学者叶水夫和黄源先生任顾问,编委以及其他撰稿人又都是我国在中外文学上学有专长的学者,特别是10多位年轻的文学博士的参与,使这部丛书增添许多鲜活的生气,提示了一些新的理解和把握。为了保证质量,我们为这套书订了一条编写原则:严格忠实于原著,尽可能地保留原著人物与情节的丰富性、复杂性和一致性,恰到好处地展示原著的精华与风格,行文简洁流畅,具有较强的可读性。整套书共缩写了近百部世界名著,每部原著缩写后约8000字左右,全书约为90余万字。每篇之前,皆有原著作者基本情况简介和对原著的简略评价。

限于水平,本书疏漏和不足之处在所难免,尚请海内外专家及广大读者诸君不吝指教,谨在此预先表示我们的由衷感谢。

贺祥麟

于邕江之滨



责任编辑：郑纳新
王 玉 坚
谭 灿 妮
装帧设计：草 巢

目 录

1	序	贺祥麟
1	荷马史诗	[古希腊]荷马
22	被缚的普罗米修斯	[古希腊]埃斯库罗斯
34	俄狄浦斯王	[古希腊]索福克勒斯
46	美狄亚	[古希腊]欧里庇得斯
58	埃涅阿斯纪	[罗马]维吉尔
70	神曲	[意大利]但丁
82	堂吉珂德	[西班牙]塞万提斯
94	羊泉村	[西班牙]维迦
106	罗密欧与朱丽叶	[英]莎士比亚
119	李尔王	[英]莎士比亚
131	哈姆雷特	[英]莎士比亚
141	鲁滨孙漂流记	[英]笛福
153	艾凡赫	[英]司各特
167	傲慢与偏见	[英]简·奥斯汀
182	名利场	[英]萨克雷
198	大卫·科波菲尔	[英]狄更斯
214	简·爱	[英]夏洛蒂·勃朗特
230	呼啸山庄	[英]艾米莉·勃朗特
242	巨人传	[法]拉伯雷
254	熙德	[法]皮埃尔·高乃依
264	伪君子	[法]莫里哀
275	安德洛玛克	[法]拉辛
285	红与黑	[法]斯丹达尔
296	欧也妮·葛朗台	[法]巴尔扎克
311	高老头	[法]巴尔扎克
323	巴黎圣母院	[法]雨果

338	悲惨世界	[法]雨果
353	基督山伯爵	[法]大仲马
366	包法利夫人	[法]福楼拜
379	茶花女	[法]小仲马
393	羊脂球	[法]莫泊桑
405	漂亮朋友	[法]莫泊桑
417	爱米丽雅·迦洛蒂	[德]莱辛
429	少年维特的烦恼	[德]歌德
441	阴谋与爱情	[德]席勒
452	玩偶之家	[挪威]易卜生
463	叶甫盖尼·奥涅金	[俄]普希金
480	钦差大臣	[俄]果戈理
492	死魂灵	[俄]果戈理
502	奥勃洛摩夫	[俄]冈察洛夫
513	当代英雄	[俄]莱蒙托夫
526	父与子	[俄]屠格涅夫
540	罪与罚	[俄]陀思妥耶夫斯基
552	战争与和平	[俄]列夫·托尔斯泰
564	安娜·卡列尼娜	[俄]列夫·托尔斯泰
572	复活	[俄]列夫·托尔斯泰
584	红字	[美]霍桑
594	汤姆叔叔的小屋	[美]斯托夫人
606	白鲸	[美]赫尔曼·麦尔维尔
618	哈克贝利·费恩历险记	[美]马克·吐温
628	窦娥冤	[中]关汉卿
636	西厢记	[中]王实甫
647	水浒传	[中]施耐庵
658	金瓶梅	[中]兰陵笑笑生
675	桃花扇	[中]孔尚任
691	红楼梦	[中]曹雪芹
700	源氏物语	[日]紫式部



〔古希腊〕荷马

荷马史诗

简 介

“荷马史诗”——《伊利亚特》和《奥德修斯》是欧洲最早的文学巨著，相传为荷马所著，故称之“荷马史诗”。据传荷马是个行吟盲诗人，生活在约距今 2700 年左右的古希腊史前时代。在古希腊，荷马史诗被看成智慧的宝库，所有的城邦都把它当作学校教育的基础。荷马史诗对欧洲文学产生了巨大而深远的影响。荷马与但丁、莎士比亚、歌德并称为世界四大诗人。





伊利亚特

希腊人在攻打特洛伊的过程中,常常四出掳掠。战争进行到第十年,他们洗劫了小亚细亚沿海的克律塞城。该城阿波罗庙的祭司克律塞斯的女儿克律塞伊斯被阿伽门农掳去。克律塞斯带着黄金到希腊人的营寨去赎自己的女儿。希腊将领全都同意他的要求,惟独阿伽门农不肯,还辱骂他,威胁他。于是,阿波罗向希腊人射出死亡之箭,连射9天,很多希腊人感染瘟疫死去。第十天,阿基琉斯按天后赫拉的吩咐召集希腊人开会。先知卡尔卡斯在阿基琉斯的支持下道出了这场劫难的原因。阿伽门农听后勃然大怒,虽勉强答应放回女俘,却要求另分他一份战利品。阿基琉斯说,以前的东西都已分光,等攻下特洛伊后再加倍赔偿他。而阿伽门农却威胁道,如果他得不到满意的补偿,就要亲自抢一份,不管那是谁的。阿基琉斯愤怒地回答:“你这个极端无耻的家伙!我们来攻打特洛伊完全是为了你,为了使你满足,为了维护墨涅拉奥斯和你的荣誉。狗东西!这些你都不放在心上,竟威胁要亲自抢走阿凯亚人的子孙给我的奖赏,我为它花费过巨大的劳动。无论阿凯亚人攻占特洛伊人哪座繁华的城市,我都没有得到跟你一样的奖



赏。我现在就回佛提亚,我不想让人看不起,留在这儿为你积累财富!”阿伽门农不理睬他的威胁,说:“我要亲自到你的营帐里,把你美丽的布里塞伊斯带走,让你清楚地知道,我比你强多少,也使其他人小心,不要当面跟我顶撞。”阿基琉斯听后气愤填膺,抽出了宝剑。女神雅典娜悄悄制止了他。他怒气未平,骂阿伽门农贪婪而怯懦,预言有一天阿凯亚人会记起阿基琉斯。他说:“那时候,他们一群群地在可怕的赫克托尔面前倒下死去,你虽难过,却无力帮助他们。那时你将会痛心,后悔当初不尊重阿凯亚人中最勇武的人。”老英雄涅斯托尔出面调解,但两人谁也不听。会议不欢而散。会后,奥德修斯把克律塞伊斯送还她父亲,阿伽门农从阿基琉斯营帐里领走了布里塞伊斯。阿基琉斯痛哭流涕,向他母亲忒提斯祈祷,请她恳求宙斯惩罚希腊人。从此,阿基琉斯一直呆在自己的船只旁,既不参与战争,也不参加集会。

过了10天,忒提斯飞到奥林普斯山顶,跪在宙斯面前,恳求他为她儿子报仇。宙斯起初怕赫拉嘲骂,踌躇不决。忒提斯一再请求,宙斯终于点头了。赫拉猜到宙斯决定让无数希腊人死去,但无法阻止。夜里,宙斯指使梦神给阿伽门农托梦,告诉他攻占特洛伊的时机已来临,叫他命令阿凯亚人作好战斗准备。梦神遵命而行。天亮后,阿伽门农吩咐传令官召集希腊人开会。他把梦中所见告诉诸位英雄,然后布置战斗准备事宜。希腊人以为占领特洛伊的时机到了。于是,他们向特洛伊城进逼。尘土飞扬,遮天蔽日。赫克托尔率领特洛伊人和他们的盟友出城迎敌,发出惊天动地的喊声。帕里斯忽然走到阵前,声称他愿意单人决斗,可一见墨涅拉奥斯出来应战,又立刻溜回自己人中间。他挨了赫克托尔一顿训斥,才下决心去与墨涅拉奥斯决斗。他提议:海伦及其财宝均归决斗的胜利者所有,双方从此停战。赫克托尔向希腊人转达了他的建议,墨涅拉奥斯表示同意。海伦得到这消息,来到城楼观战。特洛伊的长老们正在那里开会。她的美貌引起他们的纷纷议论。普里阿摩斯让她介绍



了希腊众英雄的情况,然后来到两军之间。阿伽门农起立迎接。杀死祭神的羔羊以后,他们把酒泼在地上,特洛伊人和希腊人同时对神盟誓:“哪一方破坏誓言,就让他们本人和他们的子女肝脑涂地,像这些酒一样,他们的妻子被别人占有。”赫克托尔和奥德修斯一起画好场地,赫克托尔又拿起一个盛着两块小石头的头盔,使劲一摇,代表帕里斯的石子跳了出来。这决定帕里斯首先动手。双方披挂完毕,跑到画好的地方面对面站好。帕里斯首先投了一枪,正好扎到对手的盾上,但没扎穿。墨涅拉奥斯向神祈祷后掷出他的长枪,它穿过帕里斯的盾牌,刺透了他的胸甲。帕里斯忙一闪身,才幸免受伤。墨涅拉奥斯随即抽出利剑,向敌人头上猛砍。剑在帕里斯头上碎成几段。墨涅拉奥斯勃然大怒,冲上去抓住帕里斯的头盔,把他往希腊人队伍那边拽。帕里斯被头盔带勒得喘不过气来,阿佛罗狄忒急忙把他解开,墨涅拉奥斯再次扑向帕里斯,这位女神用一阵迷雾把帕里斯罩住,送回特洛伊。战场上没有人能说出他的去向。阿伽门农宣布墨涅拉奥斯为胜利者,要求特洛伊人交出海伦和她的财宝。

此时,众神正在宙斯的宫中聚会,讨论下一步怎么办。赫拉坚持毁灭特洛伊,雅典娜唆使特洛伊人重新挑起战端。特洛伊城外又陷入混战,喊声震天,血流成河。希腊英雄狄奥墨德斯杀死了破坏停战的潘达罗斯,又把埃涅阿斯打翻在地。阿佛罗狄忒要把儿子救出战场,这位希腊英雄一枪刺在她手上。女神一声尖叫,撂下儿子就跑。阿波罗忙用浓雾包住埃涅阿斯,免得他被希腊人所伤。阿佛罗狄忒回到母亲狄奥涅身边,母亲劝她忍耐,并说阿瑞斯、赫拉和冥王哈得斯都曾为凡人所伤。这时,战神阿瑞斯重新鼓起特洛伊人的勇气,向敌人进攻。在一阵厮杀之后,特洛伊人损失了几个将领,开始后退回城。赫克托尔的母亲赫卡柏应儿子的请求率领一群妇女祈祷神明保佑、她们来到卫城,把一件精巧的袍子献给雅典娜,祈求她折断狄奥墨德斯的长枪,让他死在特洛伊城下。



赫克托尔找到帕里斯，严厉斥责他，并催他出战。赫克托尔想看看自己的爱妻和幼子。他在家中没找到妻子安德罗玛克，来到通往战场的斯开亚门，看见妻子迎面走来，使女抱着他们的幼子跟在后面。安德罗玛克的父亲和七个兄弟均被杀死，母亲也已亡故，丈夫是她唯一的亲人。她哭着恳求丈夫不要再重返战场。她丈夫回答道：“妻子啊，这一切也同样令我担心、但如果我像一个胆小鬼一样逃避战斗，我在特洛伊的男人和穿长袍的妇女面前将永远无地自容。我的心也不允许我这样做，因为我学的是永远做一个勇士，与冲在最前面的特洛伊人并肩战斗，为父亲和我自己赢得巨大的荣誉。”他伸出胳膊要抱儿子。孩子由于害怕父亲闪光的头盔和突然从头盔搭到他身上的鬃缨，大哭起来，扎到保姆怀里。父母不由得大笑。赫克托尔赶忙摘下头盔，接过孩子亲吻，并为他祷告，然后交给妻子，去参加战斗。

希腊人纷纷死在赫克托尔和他的伙伴手下。雅典娜和阿波罗决定让赫克托尔向希腊人挑战决斗。希腊人面对赫克托尔的挑战胆怯了，后来老英雄涅斯托尔用激将法使 9 位希腊英雄挺身而出。经拈阄决定由埃阿斯应战。两人你来我往，激烈鏖战，直到天黑才收兵。

阿伽门农以全体希腊人的名义把一头 5 岁的公牛献给宙斯，并对埃阿斯表示特别的敬意。同时，特洛伊人也在开会，有人建议把海伦连同她的财宝送还希腊人，但帕里斯不肯放弃海伦。两天以后，战火重燃，特洛伊人员人数较少，士气却很高。因为灾难已迫在眉睫，他们必须为妻儿拼一死战。战斗足足打了一个上午，还不分胜负。宙斯拿出他的天平，两边各放上一个表示死亡的砝码，一个代表希腊人，一个代表特洛伊人。代表希腊人的一边垂了下来。于是，宙斯从伊得山上将霹雳闪电直向希腊军队中打去，使他们惊慌失措，被迫向壕沟撤退。双方混战，直到天黑。宙斯预言，第二天将给希腊人更加严厉的惩罚。



由于战事受挫，希腊人忧心忡忡。阿伽门农召集了一个议会。他失去了攻占特洛伊的信心，建议登船返乡，遭到狄奥墨德斯的坚决反对。于是，大家劝阿伽门农向阿基琉斯道歉，以挽回战局。阿伽门农痛悔前非，答应除归还布里塞伊丝外，还给丰厚的补偿。会议派埃阿斯、奥德修斯等5人作使者去见阿基琉斯。阿基琉斯热情款待了他们。奥德修斯说明希腊人的困境，转达了阿伽门农和解的愿望和许诺的赔偿，劝阿基琉斯可怜恹恹待毙的同胞，回心转意。阿基琉斯直截了当地拒绝。他说他攻下了23座城池，战利品多被阿伽门农据为己有，只有一小部分分给大家；人人都爱自己的妻子，远征特洛伊就是为了美丽的海伦，可阿伽门农却抢走了他心爱的女俘。他不但不肯出战，还劝使节们跟他一起返乡。使节们回到阿伽门农那里，报告了出使的结果，希腊英雄们听了都目瞪口呆。

夜间，狄奥墨德斯和奥德修斯奉命去敌人的营寨中侦察，半路上杀死特洛伊人的侦探，然后偷入特洛伊人的盟邦色雷斯人的营地，杀死了色雷斯王等13个敌人。第二天，双方继续厮杀。阿伽门农率先奋勇杀敌。希腊人一直反攻到特洛伊城前。阿伽门农受伤，赫克托尔趁机鼓舞同胞，杀得希腊人仓皇溃逃。狄奥墨德斯被帕里斯的暗箭射伤。奥德修斯伤了肋部，埃阿斯独力难支。赫克托尔在希腊人中间横冲直撞，直攻到壕沟前。特洛伊人分5路猛攻，希腊人拼命抵抗。特洛伊英雄波吕达马斯劝赫克托尔适可而止，只要把敌人赶过壕沟就行了，不要企图征服他们。赫克托尔以为他怯阵，不听劝告，带头冲锋。他用巨石砸开寨门，率先冲进敌人营垒，他的同胞跟着蜂拥而入。希腊人顿时乱作一团，纷纷逃向楼船。赫拉为了帮助希腊人，把宙斯诱人卧室。波塞冬趁机鼓舞希腊人把敌人赶出壁垒和壕沟。埃阿斯用大石头把赫克托尔打伤。特洛伊人遭受很大损失。宙斯醒来，看见特洛伊人已被打退，赫克托尔正躺在地上，一口一口地咯血。他对妻子大发雷霆。他宣布，在阿基琉斯的心愿



满足之前，禁止任何神援助希腊人。波塞冬离开了战场，阿波罗却使赫克托尔重新充满活力，投入战斗。特洛伊人打乱了敌人的阵脚，冲进壁垒。赫克托尔终于攀上一条敌船，放火把它烧掉。

船边激战之际，帕特罗克洛斯走到阿基琉斯跟前，恳求阿基琉斯把铠甲借给他穿，允许他出战。阿基琉斯答应了他的请求，并一再告诫，只能把敌人从船边赶走，不能贪功，追到特洛伊城前。特洛伊人误把他看作阿基琉斯，失去了战斗勇气，几个人被他杀死后，便开始溃逃。他拦腰冲杀，特洛伊人的同盟者吕西亚人纷纷倒在他的手下。吕西亚人的首领、宙斯宠爱的萨尔佩冬与他决斗，被他一枪刺中心口死去。赫克托尔支撑不住，跳上战车，招呼战友后撤。帕特罗克洛斯忘记了阿基琉斯的警告，大喝一声，追上前去。他杀死了许多敌人，四次向特洛伊冲击，都被阿波罗挡回。在阿波罗的激励下，赫克托尔重新投入战斗，特洛伊人又渐渐占了上风。帕特罗克洛斯用一块尖尖的石头把赫克托尔的驭手打死，又杀了20多个敌人。阿波罗猛击他的肩膀和脊背。他的头盔掉了，长矛折断了，盾牌也落到地上。特洛伊人欧福尔波斯乘机在他背上刺了一枪。他想逃回自己的队伍里。赫克托尔看见了，一枪把他刺倒在地上。欧福尔波斯冲上去抢他的尸体，被赶来的墨涅拉奥斯一枪刺死。但墨涅拉奥斯看见赫克托尔向自己冲来，掉头就跑。赫克托尔剥下帕特罗克洛斯身上的铠甲，正要拖走他的尸体，见埃阿斯闻讯赶到，只得悄悄退去。他把缴获的铠甲穿在身上，继续作战。围绕帕特罗克洛斯的尸体展开了激烈的战斗，很久没结果。最后，埃阿斯、墨涅拉奥斯等共同努力，终于夺回了战友的尸体。

阿基琉斯见特洛伊人又向希腊人的船只蜂拥而来，心里有一种不祥的预感。正在此时，安提洛科斯跑来告诉他，帕特罗克洛斯阵亡。他听后痛不欲生，躺到地下，抓起泥土撒到自己头上，不停地撕扯自己的头发。他一声狂叫，惊动了他的母亲忒提斯。她从大海来到他跟前，问他为什么如此伤心。阿基琉斯告诉她，他把帕特罗

